Symphonic Chorale

Gregory Gentry, conductor

Robert Barefield, baritone

Katzin Hall
Monday, March 5, 2007
7:30 p.m.
Singet dem Herrn ein neues Lied,  
denn er tut Wunder.
Er siegt mit seiner Rechten  
und mit seinem heiligen Arm.
Der Herr läßt sein Heil  
verkündigen;
vor den Völkern
läßt er seine Gerechtigkeit  
offenbaren.
Er gedenket an seine Gnade und  
Wahrheit
dem Hause Israel.
Aller Welt Enden sehen
das Heil unsers Gottes.
Jauchzet dem Herren, alle Welt;
Singet, rühmet und lobet!
Praise ye the Lord with the tabret,  
the harp, and the pleasing strings!
With your trumpets and  
with shawms also
jauchzet für dem Herrn, dem  
König!
Das Meer brause und was drinnen
ist, der Erdboden
und die drauf wohnen.
Die Wasserströme frohlocken,
und alle Berge sei'n fröhlich für dem
Herrn;
denn er kommt, das Erdreich zu
richten.
Er wird den Erdboden richten mit  
Gerechtigkeit
und die Völker mit Recht.

Sing to the Lord a new song,  
for all his goodness.
He conquereth with his right hand  
and with his most holy arm.
The Lord sheweth us  
his salvation;
To the heathen
hath he sheweth his righteousness  
for all to see.
He remembereth all his mercy and  
wisdom
Towards his Israel.
All the wide world hath seen  
the salvation of our God.
Show yourselves joyful to the Lord;
Sing, rejoice and be thankful!
Praise ye the Lord with the tabret,  
the harp, and the pleasing strings!
With your trumpets and  
with shawms also
sing before the Lord, the King of  
Kings.
Make a loud noise, all ye oceans and  
all things therein, the world
and all its people.
O let the floods now be joyful,  
and all the mountains be glad before
the Lord;
for he comes, the judge of his
people.
He shall judge the earth with  
righteousness
and his people with truth.
Singet dem Herrn
Hugo Distler

Singet dem Herrn ein neues Lied, denn er tut Wunder. Und er singet mit seiner Rechten. Jauchzet dem Herrn, all Welt! Singet, ruhmet und lobet! Lobet den Herren mit Harfen und mit Psalter Und mit Trompeten und Posaunen! Das Meer erbrausen, unter was darinnen ist der Erboden, und die drauf wohnen, die Wasserströme froholken, und all Berge seinen fröhlich vor dem Herrn!

Salve Regina

Salve, Regina, mater misericordiae: Vita, dulcedo et spes nostra, salve! Ad te clamamus, exsules filii Eveae. Ad te suspiramus, gementes et flentes, in hac lacrymosa vale.

Eia ergo Advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte; Et Jesum benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exulium ostende. O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria!

-- tr. Ron Jeffers

Sing, ye, the Lord a new-made song, for he doth wonders. And he conquereth with his right hand. Praise the Lord, all the earth! Sing, ye, honor and laud him. Honor the father with harp sounds and the psaltery, and with trumpet, and the trombone. Let oceans riot, and what therein may be; The earth's regions and who may therein dwell; Clap thy hands, all ye floodtides and all ye mountains, Come, be joyful before the Lord.

Hail, O Queen, Mother of mercy, our life, our sweetness, and our hope: hail! To thee we cry, Poor banished children of Eve. To thee we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Hasten then, our Advocate, And turn your merciful eyes toward us. And show us Jesus, the blessed fruit of your womb, after this exile. O merciful, O pious, O sweet Virgin Mary.

“Salve Regina” from Boris Godunov

“Anvil Chorus” from Il trovatore

“The Coronation Scene” from Boris Godunov

Meet the Shuisky: Da zdravstvuyet
tsar Boris Feodorovich!

Lui: Zhirov i zdravstvuy, tsar nashe batuikhkal
Shuisky: Slavet!

Lui: Uzhen kaka na nebe sotsku krasnomu slava, slava! Uzhen i slava no Rusi Tsariv Borisu, slava! Zhirov i zdravstvuy, tsar nashe, batuikhkal!

Radysta, luid! Pravoslavniy luid!

Prince Shuisky: Long live Tsar Boris Feodorovich!

People: Live long and prosper, O tsar, our father!

Shuishky: Praise him!

People: To the beautiful sun in the sky glory, glory! Glory be to Tsar Boris in Russia, glory! Live long and prosper, O Tsar, our father! Rejoice, people! Orthodox people!

See how the night mist is lifting its veil and the great vault of heaven above is shining:

Seems like a widow whose mourning is done, casting off all the black of her sorrow and pinning.
To work, to work, then!

Who cheers the gypsy's days and raises up his spirits? Who? Who?
Who cheers the gypsy's days?
The pretty gypsy woman!

Fill up our glasses!

Our arms are strong and hearts are brave again when wine is flowing
Look how the sunbeams shine in the glass where the wine that we drink is so brightly glowing!
To work, to work, then!...
Who cheers the gypsy's days and raises up his spirits? Who? Who?
Who cheers the gypsy's days?
The pretty gypsy woman!
Arizona State University Symphonic Chorale
Gregory Gentry, conductor
Michele Paynter Paise, assistant conductor
Riki Sloan, manager
Jeremy Peterman, rehearsal pianist

**Soprano**
Lauren Bass
Iris Blake
Esther Boivin
Elisabeth Coleman
Erica Glenn
Rachel Hastings
Kimberlee Headlee
Katherine Kirby
Lyndsey Miller
Tiffany Mortensen
Katy Olsen
Michele Paynter Paise
Joanna Provencel
Courtney Ray
Laura Safsten
Leeann Skoda
Riki Sloan
Melissa Solomon
Cassie Wamboldt
Meredith Young
Heabin Yu

**Tenor**
Rodale Cooley
John Felicetta
Timothy Glemsner
Colte Julian
Michael Lottes
Joshua Martin
Christopher Meade
Edson Melendez
Daniel Morehouse
Nicholaus Pullin
Francis Zagarrigo

**Alto**
Amanda Arnett
Rachel Avery
Ashley Ball
Deborah Burnham
Danielle Callahan
Megan Christensen
Debra Jo Davey
Lauren Edwards
Maris Fernandes
Heather Fulton
Penny Holemon
Chelsea Jenkins
Danielle Krison
Nichol Meshew
Elizabeth Partel
Beth Ratay
Sally Romley

**Bass**
Scott Bennett
Mirel De La Torre
Michael Dezort
Elvin Dioquino
Ryan Downey
Bryce Doyle
Lee Howard
Geoff Ibe
Christopher M. Kelley
Patrick Kuzara
Jae Ho Lee
John Miller
Matthew Montana
Scott Scripps
Andrew Sievers
Marcus Suésué
Robert Wright

**Boris:** My soul is in anguish. Involuntary dread has gripped my heart with ominous foreboding. O Righteous One, O my Father, Almighty! Look down from heaven upon your faithful servant’s tears and grant a sacred blessing for my rule; that I may be blessed and righteous, as Thou art, that in glory I might rule its people... Now let us give homage to the departed rulers of Russia, and after that, call the people to the feast, all, from the boyars to the blind beggars, all enter freely, all are valued guests!

**People:** Glory, glory! Live long and prosper, O Tsar, our Father! Glory! Glory! You are the tsar, you are our tsar! Glory be to the beautiful sun in the sky, glory! Glory be to Tsar Boris in Russia, glory and many years! Glory, glory! --tr. Musica Rusica

**Boyar:** Da zdravstvuyet tsar Boris Feodorovich!

**Boyars:** Long live Tsar Boris Feodorovich!

**Boyars:** Da zdravstvuyet! Slava! Slava! Uzh kak na nebe...

**Boris:** Skorbit dusha!
Kakaya strah nevolniy zlovesnym prechudstvym skoval mne sertse.
O, Pravednik, O, moy Otets, Derzhavnyi!
Vozzi s nebes na sloziy vernih slug i nispolzhi Ti mne sviazhchennoye no vlast blagoslaovenye;
da budu blag i praveden, kakh Ti, da v slave praviyu svoy narod...
Teper poklonimsia pochtyushchim vlastiteliam Rusii a tam szivat narod no pir,seb, ot boyar do nishechevo sleptsa, vsem volnyi vkhod, vse — gosti dorogye!

**Boyars:** Da zdravstvuyet tsar Boris Feodorovich!

**Boyars:** Da zdravstvuyet! Slava! Slava! Slava! kak na nebe...

**Boyars:** Da zdravstvuyet tsar Boris Feodorovich!

**Boyars:** Da zdravstvuyet! Slava! Slava! Slava! kak na nebe...

**Boyars:** Da zdravstvuyet tsar Boris Feodorovich!

**Boyars:** Da zdravstvuyet! Slava! Slava! Slava! kak na nebe...

**Boyars:** Da zdravstvuyet tsar Boris Feodorovich!

**Boyars:** Da zdravstvuyet! Slava! Slava! Slava! kak na nebe...

**Boyars:** Da zdravstvuyet tsar Boris Feodorovich!

**Boyars:** Da zdravstvuyet! Slava! Slava! Slava! kak na nebe...
Ways of Happiness, Paths of Peace:
Bernstein, Bloch, and Music of the Jewish Tradition
a series of film, lecture and concert events planned in conjunction with
the ASU Jewish Studies Program and the Bureau of Jewish Education

Saturday, March 31, 7:30 p.m.
Chamber Singers, David Schildkret, conductor
With guest faculty artists Thomas Landschoot and Judy May
“Sing Joyfully: Music of the Jewish Tradition”

Thursday, April 26, 7:30 p.m.
Choral Union, Symphonic Chorale, Chamber Singers, Soloists
ASU Symphony Orchestra; David Schildkret, conductor
“From Sorrow to Happiness:
Bernstein’s Jeremiah Symphony and Bloch’s Sacred Service”

Read more about the series at this website:
http://music.asu.edu/bloch

For additional information contact the Choral Office:
480-965-3879 or carol.webber@asu.edu